This is a summary of Expression Australia’s PD topic 6, VRI; aimed at supporting Auslan Interpreters in TAFE. Here is the link to EA’s website:

<https://www.expression.com.au/about/our-partners-and-projects/auslan-interpreters-for-tafe>

|  |  |
| --- | --- |
| **Slides** | **Commentary** |
|  | Welcome to the sixth professional development workshop, aimed at improving confidence and knowledge of Auslan interpreters working in TAFE.  We acknowledge the Wurundjeri people of the Kulin nation on whose lands we host this meeting today and pay our respects to their elders past, present and emerging.  We warmly welcome Mac Gordon from EA, who loves technology and has kindly offered to present tonight’s topic about interpreting in an online space. We also thank Melinda Mindrum who is co-facilitating, as she is used to working online at Holmesglen TAFE. |
|  | **Outline**  This is what we hope to cover in tonight’s workshop.  The workshop will be a mix of sharing strategies and then getting into the platforms to play and experience the technology yourself. |
|  | Welcomed 20 attendees , working online for TAFE, medical and other meetings. |
|  | Moving from a 3D to a 2D language is difficult.  Some tips.   * Modify signs by moving hands or body diagonally or sideways * Fingerspell with clear fingers * Palm outwards towards client * Lift hands higher so they don’t drop out of screen (N.B. be careful of OHS issues) * Use and make up Fingerspell shortcuts * Drop some of the ‘hmm ahhs’   Deaf/blind clients   * Say name before speaking ( deaf/blind) * Ask others to say name first before speaking * Voicing for deaf client, e.g. ‘ Sandi asking….’   **What do you need to do to understand DHH student online?**   * Show them how to use ‘raise hand’ function * Use voice overs * Ask DHH student to sit in middle of screen, up close so you can see torso   **As an interpreter:**   * Get your needs met, you have to be assertive; e.g. “I missed your fingerspelling. I didn’t get that’ * Be professional – pleasant – assertive   “Captain awkward’  **If using face time,** ‘turn off centre stage function’  **Ipad with** M1 chip is good  **Ipad Pro** is as good as a laptop. |
|  | If you haven’t already, be sure to download these links dutring the break time. |
|  | All attendees divided into three groups and had 10-15 minutes using each platform with a facilitator.   * Zoom * Team * Webex |
|  | **Zoom functions to use**   * Multipinning * Drag screens around * Gallery, click and move boxes to preferred order * Maximise 4 in the gallery * Pin, enable   **Webex functions to use**   * Move to stage * Different layouts, with and without shared screen   **Teams functions to use**   * Fit to frame * Pin for me * Spotlight * Switch between shared screen and seeing the interpreter |
|  | Really enjoyed hands on practice and sharing tips/strategies.  Would like more time to practice.  Recommend setting up zoom or teams meeting with other interpreters and practising interpreting and playing with functions. |
|  | Thanks everyone.  The next session is on Thursday 16th June, looking at OHS issues for interpreters.  See you there. |